

Haur eta gazte
Literatura

2009

Irakur gida



Argitaratzailea:

Mondragon Unibertsitatea.
Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea

Erredakzioa Idazkaritza:

Mondragon Unibertsitatea
Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko
Haur Liburu Mintegia
Dorleta Auzoa, z/g
20540 - Eskoriatza
Tfnoa: 943 714 157 - Faxa: 943 714 032
E-mail: biblioteka@huhezi.edu
www.huhezi.edu

Irakurleak:

Marina EtxegoienOñatiko Udal Haur Biblioteka
Arantzazu IbarondoOñatiko Udal Biblioteka
Mila ElorzaBergarako Udal Biblioteka
Laida ZubiaBergarako Udal Biblioteka
Jasone Erostarbe.....Legazpiko Udal Biblioteka
Olga JauregiAramaioko Udal Biblioteka
Oskar Loiti.....Eskoriatzako Udal Biblioteka
Txaro Urrutia.....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola
Gurutze UrrutiaAretxabaletako Kurtzeberri Eskola
Edurne Urbiztondo.....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola
Itziar MuruaAretxabaletako Kurtzeberri Eskola BHI
Iñaki AgirianoArizmendi Ikastola. Eskoriatza
Ana EtxebarriaEskoriatzako Eceiza Eskola
Nerea AlzolaHumanitate eta Hezkuntza
Zientzien Fakultatea - Eskoriatza
Marikarmen Apraiz.....Humanitate eta Hezkuntza
Zientzien Fakultatea – Eskoriatza
Itziar Ezkurra.....Humanitate eta Hezkuntza
Zientzien Fakultatea – Eskoriatza

Azala:

Jokin Mitxelena

Maketazioa: Alex Azkarate
Inprimategia: Antza inprimategia

Aurkibidea

Zerrenda orokorra	5
Liburu gomendagarriak	20
Liburu oso gomendagarriak	27

"Haur eta Gazte Literatura, 2009. Irakur Gida" talde baten lan jarraituaren eta liburu askoren irakurketaren emaitza da. Guraso, irakasle eta bibliotekarientzat lagungarri izan nahi du. Ezin du irakurketa zuzena ordezkatu, ezta irakurketak sortzen duen plazerra bera ere, ez baita talde honek egiten duen irakurketaren adierazpena baino.

Gure lan-teknika honetan datza: haur eta gazte literaturaz 2009. urtean euskaraz publikatu dena irakurri, gure irakurketak kontrajarri eta hizkuntzaren erabilpena, kalitate literarioa, gaiari ematen zaion tratamendua, etab. kontutan izanda baloratzan ditugu. Liburuen zerrenda orokorraren ondoren sailkapen bat egiten da: liburu gomendagarriak eta oso gomendagarriak. Azken horiei erreseina bat gehitzen zaio.

Bestalde, agertzen den adina orientagarria besterik ez da, bilakaera-erritmoak, haurren zaletasunak, etab. sailkaezinak baitira. Gure ustetan, haurrek liburuen aukeraketa librea egitea oinarrizkoa da, eta irakurketaren grina sortzeko, funtsezkoa.

Guretzat lan hau aurrera eramatea oso atsegina izan den bezala zuentzat ere horrela izatea espero dugu.

Eskuartean duzun gida hau orientagarri izan dakizula!

2010eko uztaila

Zerrenda orokorra

Agirre, Katixa

■ ***Ez naiz sirena bat, eta zer?***

Ilustratzailea: Eider Eibar

Donostia: Elkar, 2009 (Eta zer?)

ISBN 978-84-9783-741-5

Aguilar, Luisa

■ ***Tximeleta belarriak***

Ilustratzailea: André Neves

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Iruñea: Pamiela; Sevilla: Kalandraka, 2009

ISBN 978-84-7681-582-3

Alapont, Pasqual

■ ***Hiru puntuko marran***

Itzultzailea: Jose Antonio Sarasola

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-347-2

Altolagirre, Xegun

■ ***Mari teiletakoren laku magikoa***

Ilustratzailea: Iraia Okina

Donostia: Kaplan, 2009

ISBN 978-84-613-6203-5

Altolagirre, Xegun

■ ***Peru, gaueko artzaina***

Ilustratzailea: Iraia Okina

Donostia: Kaplan, 2009

ISBN 978-84-613-6204-2

Añorga, Pello

■ ***Burua***

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-678-4

Añorga, Pello

■ **Zaintxo**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena
Donostia: Erein, 2009 (Mandolina)
ISBN 978-84-9746-530-4

Añorga, Pello

■ **Ipuin kontalariaren lapikoa**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena
Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)
ISBN 978-84-8263-378-7

Arana, Aitor

■ **Mutiko deabrua**

Ilustratzailea: Aitziber Alonso
Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Matxinsalto)
ISBN 978-84-8394-346-5

Aranguren, Jorge G.

■ **Xomorroak ate azpitik**

Ilustratzailea: Aitor Espie
Itzultzailea: Juan Kruz Igerabide
Donostia: Elkar, 2009 (Xaguxar)
ISBN 978-84-9783-725-5

Aristi, Pako

■ **Elurte bateko ipuinak**

Ilustratzailea: Manu Ortega
Donostia: Erein, 2009
ISBN 978-84-9746-483-3

Arrieta, Yolanda

■ **Amarunen Alamandrea**

Ilustratzailea: Leire Urbeltz
Bilbo: Gero, 2009 (Abarka)
ISBN 978-84-271-3026-5

Arrieta, Yolanda

■ **Agur, ama!**

Ilustratzailea: Aitziber Alonso
Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Oker)
ISBN 978-84-8394-363-2

Baquedano, Lucía

■ **Kuku egiten ez zekien erlojua**

Ilustratzailea: Miguel Calatayud
Donostia: Erein, 2009 (Matriuska)
ISBN 978-84-9746-503-8

Bas, María; Bas, Juan

■ **Asier buruhandiagaren okerrak**

Itzultzailea: Iñaki Segurola
Donostia: Erein, 2009 (Perzebal)
ISBN 978-84-9746-504-5

Basterretxea Polo, Jose Inazio

■ ***Ilargi amandrearekin, ikimilikiliklik***

Ilustratzailea: Iban Izagirre

Donostia: Erein, 2009 (Sasi guztien gainetik)

ISBN 978-84-9746-491-8

Bilbo, Leire

■ ***Garazi gerezi***

Ilustratzailea: Estibalitz Jalón

Bilbo: Gero, 2009 (Alboka)

ISBN 978-84-271-3070-8

Bilbo, Leire

■ ***Martin, egon geldi***

Ilustratzailea: Patxi Gallego

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-742-2

Bueno, Rai

■ ***Fatima***

Ilustratzailea: Iratz Inziarte

Donostia: Elkar, 2009 (Batela)

ISBN 978-84-9783-740-8

Byng, Georgia

■ ***Molly Moonek mundua geldiarazten du***

Itzultzailea: Jesus Mari Lasa

Donostia: Erein, 2009

ISBN 978-84-9746-488-8

Caro, Sylvet

■ ***Bataklon ilargialden***

Ilustratzailea: Marc Armspach "Marko"

Itzultzailea: Kattalin Totorika

Irun: Alberdania, 2009

ISBN 978-84-9868-038-6

Casalderrey, Fina

■ ***Ez ezkondu aita!***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Bizi taupadak)

ISBN 978-84-9783-664-7

Castagnoli, Anna

■ ***Bidaia handia***

Ilustratzailea: Gabriel Pacheco

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla: Txalaparta, 2010 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-573-3

Cervera, Jordi

■ **Heriotza sei hogeita bostekoan**

Itzultzailea: Monika Etxebarria Ariznabarreta

Bilbo: Giltza, 2009 (Periskopia)

ISBN 978-84-8378-047-3

Cillero, Javi

■ **Aurrera, kakarraldo!**

Ilustratzailea: Dei Gaztelumendi

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-379-4

Davant, Jean-Louis

■ **Ahuntza eta pitikak**

Ilustratzailea: Gerda

Uztaritze: Ikas, 2009

ISBN 978-2-84963-060-0

*-Lapurdi-Behenafaratarrez idatzia-
-CDa dauka-*

Davant, Jean-Louis

■ **Hiru xerri ttipi**

Ilustratzailea: Gerda

Uztaritze: Ikas, 2009

ISBN 978-2-84963-059-4

*-Lapurdi-Behenafaratarrez idatzia-
-CDa dauka-*

Delvaux, Nancy

■ **Kamile: anaia txikia jai da!**

Ilustratzailea: Aline de Pétigny

Itzultzailea: Aztiri, itzulpena zerbitzuak

Donostia: Tarttalo, 2009 (Kamile)

ISBN 978-84-9843-170-4

Delvaux, Nancy

■ **Kamile ospitalean**

Ilustratzailea: Aline de Pétigny

Itzultzailea: Aztiri, itzulpena zerbitzuak

Donostia: Tarttalo, 2009 (Kamile)

ISBN 978-84-9843-171-1

Dueso, Antton

■ **Paskalin kulero-zikin**

Ilustratzailea: Antton Dueso

Moldatzailea: Miel Anjel Elustondo

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2338-4

Egaña, Arrate

■ **Ni naizen guztia**

Ilustratzailea: Mari Mar Agirre

Donostia: Erein, 2007 (Sasi guztien gainetik)

ISBN 978-84-9746-493-2

Etxaniz Erle, Xabier

■ ***Puntan puntan bat. (Haur Folklorearen bilduma)***

Ilustratzailea: Luis Martorell Pérez

Iruñea: Pamiela, 2009

ISBN 978-84-7681-596-0

Eugi, Jon

■ ***Piraten uhartea***

Donostia: Erein, 2009 (Perzebal)

ISBN 978-84-9746-486-4

Fernández Naval, Francisco X.

■ ***Suso Espada: Istanbul eta urrezko zalditxo***

Itzultzailea: Alex Aldekoa-Otalora

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Topaleku)

ISBN 978-84-8263-423-4

Friedrich, Joachim

■ ***Irakasle desagertuaren kasua***

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Bilbo: Giltza, 2009 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8378-066-4

Friedrich, Joachim

■ ***Papa Noelen kasua***

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Yolanda Arrieta

Bilbo: Giltza, 2009 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8378-068-8

Fuge, Charles

■ ***Egin igeri, Wombat txiki!***

Itzultzailea: Olaia Salegi Urbietta

Donostia: Ttartalo, 2009

ISBN 978-84-9843-194-0

Funke, Cornelia

■ ***Tinta bihotz***

Itzultzailea: Naroa Zubillaga

Donostia: Elkar, 2009

ISBN 978-84-9783-660-9

García, Ada... [et al.]

■ ***Ipuintxo bat gauero***

Itzultzailea: Hitzurun hizkuntz zerbitzuak

Bilbo: Aizkorri, 2009

ISBN 978-84-8263-245-2

Gené Camps, Marta

■ ***Sugandila-buztan zopa***

Ilustratzailea: Maria Espluga

Itzultzailea: Manu Arrasate

Bilbo: Giltza, 2009 (Tukan)

ISBN 978-84-8378-046-6

Ghazy, Randa

■ ***Gaur ez dut inor hilko: neska musulmana eta ez terrorista baten kontuak***

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-348-9

Gil, Carmen

■ ***Aharrausi printzesa***

Ilustratzailea: Elena Odriozola

Itzultzailea: Arkaitz Odriozola

Tafalla: Txalaparta, 2009 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-561-0

Gil, Carmen

■ ***Nire bizilaguna sorgina ote da?***

Ilustratzailea: Escletxa

Donostia: Erein, 2009 (Matriuska)

ISBN 978-84-9746-540-3

Gnone, Elisabetta

■ ***Fairy Oak: argiaren boterea***

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte

Madrid: Gero, 2009

ISBN 978-84-271-3075-3

Gorrindo, Karlos

■ ***Ez dena ere bada***

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2339-1

Harvey, Roger

■ ***Caillou gaixo dago***

■ ***Caillou lanera doa***

■ ***Caillou txakurrarekin paseoan***

■ ***Caillou minez***

Telebista saioaren moldaketa

Ilustratzailea: CINAR Animation

Itzultzailea: Nekane Gonzalez

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Nire Caillouren ipuinak)

Igerabide, Juan Kruz

■ ***Antso Lizarra***

Bilbo: Aizkorri, 2009

ISBN 978-84-8263-421-0

Igerabide, Juan Kruz

■ ***Haizearen tunela***

Ilustratzailea: Montse Tobella

Bilbo: Giltza, 2009 (Tukan)

ISBN 978-84-8378-067-1

Igerabide, Juan Kruz

■ ***Printzesa begi-zulo***

Ilustratzailea: Elena Odriozola

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-748-4

Intxaurraga, Agurtzane

■ ***Elkarrekin betiko***

Ilustratzaileak: Patxi Peláez, Mai Egurza

Donostia: Banaka media, 2009 (Teresa eta galtzagorri)

ISBN 978-84-936623-8-7

Intxaurraga, Agurtzane

■ ***Jon iritsi da!***

Ilustratzaileak: Patxi Peláez, Mai Egurza

Donostia: Banaka media, 2009 (Teresa eta galtzagorri)

ISBN 978-84-936623-9-4

Intxaurraga, Agurtzane

■ ***Poltsiko magikoa!***

Ilustratzaileak: Patxi Peláez, Mai Egurza

Donostia: Banaka media, 2009 (Teresa eta galtzagorri)

ISBN 978-84-936623-7-0

Irusta, Antton

■ ***Yasuke***

Ilustratzailea: Enrique Morente

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2340-7

Iturralde, Joxemari

■ ***Riskyren ipuin politenak***

Ilustratzailea: Iñaki Martiarena "Mattin"

Donostia: Elkar, 2009

ISBN 978-84-9783-756-9

Iturralde, Joxemari

■ ***Jack destripatzailearen arrastoa***

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Ekin)

ISBN 978-84-8394-349-6

Izagirre, Koldo

■ ***Barriola, San Adriango azeria***

Iruñea: Igela, 2009

ISBN 978-84-87484-90-2

Izagirre, Koldo

■ ***Zangozikin***

Ilustratzailea: Antton Olariaga

Iruñea: Igela, 2009

ISBN 978-84-87484-89-6

Kazabon, Antton

■ ***Aio, pelaio!***

Ilustratzailea: Aitziber Alonso

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2334-6

Kazabon, Antton

■ ***Arre! Arre!***

Ilustratzailea: Jon Zabaleta

Donostia: Erein, 2009 (Igelio Igela)

ISBN 978-84-9746-535-9

Kazabon, Antton

■ ***Elurretako leopardoaren bila***

Ilustratzailea: Leire Iparragirre

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Matxinsalto)

ISBN 978-84-8394-345-8

Kazabon, Antton

■ ***Ortzikoloreak***

Ilustratzailea: Enrique Morente

Bilbo: Gero, 2009 (Alboka)

ISBN 978-84-271-3069-2

Kazabon, Antton

■ ***Tristan, triste***

Ilustratzailea: Iñaki Martiarena "Mattin"

Donostia: Erein, 2009 (Igelio Igela)

ISBN 978-84-9746-534-2

Kazabon, Antton

■ ***Zipriztin berriak***

Ilustratzailea: Eider Eibar

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Oker)

ISBN 978-84-8394-334-2

Knister

■ ***Hartzakumea hozkailuan***

Ilustratzailea: Birgit Rieger

Itzultzailea: Juan Luis Urmeneta

Madrid: Bruño, 2009 (Kika Supersorgina eta Dani)

ISBN 978-84-216-8378-1

Könnecke, Ole

■ ***Antton eta eguberrietako oparia***

Itzultzaileak: Lola Erkizia, Inazio Mujika Iraola

Irun: Alberdania, 2009

ISBN 978-84-9868-092-8

Lobel, Arnold (1933-1987)

■ ***Txerritxo***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea: Pamiela; Sevilla: Kalandraka 2009

ISBN 978-84-7681-593-9

-Klasikoa-

Loon, Paul van

■ ***Argi superdetektibea***

Ilustratzailea: Fátima García

Itzultzailea: Maite Solozabal

Madrid: Bruño, 2009 (Ziaboga. Misterioa)

ISBN 978-84-216-6598-5

Martín, Andreu

■ ***Wendyk hegan ikasi zuen gaua***

Itzultzailea: Miren Artetxe

Donostia: Elkar, 2009 (Izu taupadak)

ISBN 978-84-9783-555-8

Martínez, Mikel

■ ***Hala bazan 1***

Ilustratzailea: Enrique Morente

Itzultzailea: Mikel Martínez

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009

ISBN 978-84-330-2341-4

Martínez, Mikel

■ ***Hala bazan 2***

Ilustratzailea: Enrique Morente

Itzultzailea: Mikel Martínez

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009

ISBN 978-84-330-2342-1

Martinez de Lezea, Toti

■ ***Nur eta oihan misteriotsua***

Ilustratzailea: Juan Luis Landa

Donostia: Erein, 2009 (Nur)

ISBN 978-84-9746-489-5

Martinez de Lezea, Toti

■ ***Nur eta herensugearen tenplua***

Ilustratzailea: Juan Luis Landa

Donostia: Erein, 2009 (Nur)

ISBN 978-84-9746-537-3

Mazali, Gustavo

■ ***Ipuinak: Perrault***

Ilustratzailea: Poly Bernatene

Itzultzailea: Aztiri, itzulpen zerbitzuak

Donostia: Ttartalo, 2009

ISBN 978-84-9843-172-8

Meabe, Miren Agur

■ ***Olatu guztien gainetik***

Ilustratzailea: Enrique Morente

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Oker)

ISBN 978-84-8394-362-5

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ ***Egun bat Petre Romanescuren bizitzan***

Ilustratzailea: Manu Ortega

Donostia: Erein, 2009 (Auskalo)

ISBN 978-84-9746-494-9

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ ***Itsasoko loti ederra***

Ilustratzailea: Jose Belmonte

Donostia: Elkar, 2009 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-677-7

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ ***Joxemeren asmazioak***

Ilustratzailea: Jon Zabaleta

Donostia: Elkar, 2009 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-448-3

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ ***Musuen gustua***

Ilustratzailea: Eider Eibar

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-381-7

Mendizabal Aranburu, Antxiñe

■ ***Nire amak ez dauka erremediorik***

Ilustratzailea: Morkots

Donostia: Elkar, 2009 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-739-2

Morales, Ana Isabel

■ ***Arazoak zinetokian***

Ilustratzailea: Agurtzane Villate

Iruñea: Pamiela, 2009 (Haur literatura)

ISBN 978-84-7681-602-8

Moure, Gonzalo

■ **Osabaren zaldiak**

Ilustratzailea: Fernando Martín Godoy

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Madrid: Anaya, 2009 (Liburu zopa)

ISBN 978-84-667-8635-5

Mugertza, Juan Luis

■ **Hortxe-hortxe urrun**

Ilustratzailea: Ivan Mata

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Gaztetxo!)

ISBN 978-84-8394-335-9

Muguruza, Jabier

■ **Jon eta zaldiak**

Ilustratzailea: Mari Mar Agirre

Donostia: Erein, 2009 (Mandolina)

ISBN 978-84-9746-492-5

Murua, Mitxel

■ **Ane pirata**

Ilustratzailea: Julen Tokero

Donostia: Elkar: Katxiporreta, 2009 (Piratak)

ISBN 978-84-9783-755-2

Nesquens, Daniel

■ **Ilar purea**

Ilustratzailea: Elisa Arguilé

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Madrid: Anaya, 2009 (Liburu zopa)

ISBN 978-84-667-8636-2

Núñez, Marisa

■ **Kokoriko**

Ilustratzailea: Helga Banschen

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla: Txalaparta, 2009 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-563-4

Olaizola, Alaitz

■ **Torrepeko zaldunak**

Ilustratzailea: Jon Zabaleta

Donostia: Erein, 2009 (Antzoki txikia)

ISBN 978-84-9746-487-1

-antzerkia-

Olaizola, Jesus Mari, Txiliku

■ **Malanjel pirata**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-679-1

Ormazabal, Joxan

■ **Hitz eta zaunka**

Ilustratzailea: Jose Belmonte

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-700-2

Ormazabal, Joxan

■ **Zirkua amets**

Ilustratzailea: Iraia Okina

Iruñea: Pamiela, 2009

ISBN 978-84-7681-578-6

Osoro, Jasone

■ **Ezekiel**

Donostia: Elkar, 2009 (Bihotz taupadak)

ISBN 978-84-9783-695-1

Pavanello, Roberto

■ **Gauerdiko sorginak**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Gero, 2009 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3052-4

Pavanello, Roberto

■ **Hilerriko altxorra**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Gero, 2009 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3051-7

Prats, Joan de Déu

■ **Oporrak hozkailuan**

Ilustratzailea: Leire Iparragirre

Itzultzailea: Lurdes Auzmendi

Bilbo: Desclee de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2337-7

Prokofieven, Sergei

■ **Pello eta otsoa**

Ilustratzailea: Laure Gomez

Itzultzailea: Daniel Landart

Uztaritze: Ikas, 2009

ISBN 2-84963-040-3

-Lapurdi-Behenafatarrez idatzia-

-CDA dauka-

Roca, Caterina

■ **Alizia eta pinpilinpauxak**

Itzultzailea: Antton Olano

La Garriga (Barcelona): Arretxeko haritza, 2009 (Bizar zuri)

ISBN 978-84-936689-4-5

Sampere, Josep

■ ***Ate atzeko zuloa***

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2009 (Perzebal)

ISBN 978-84-9746-541-0

Santisteban, Karlos

■ ***Aitareen bihotza***

Ilustratzailea: Inma Mendiola

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2335-3

Santisteban, Karlos

■ ***Belar olatueta***

Ilustratzailea: Iban Izagirre

Donostia: Erein, 2009 (Mandolina)

ISBN 978-84-9746-536-6

Santisteban, Karlos

■ ***Ilargi malutak***

Ilustratzailea: Aitziber Ibaibarriaga

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Oker)

ISBN 978-84-8394-333-5

Santisteban, Karlos

■ ***Txoriak eta habiak***

Ilustratzailea: Eider Santisteban

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Gaztetxo!)

ISBN 978-84-8394-336-6

Schneider, Anne

■ ***Ekilorea***

Itzultzailea: Aztiri, itzulpen zerbitzuak

Donostia: Ttartalo, 2009

ISBN 978-84-9843-152-0

Schneider, Anne

■ ***Handitzen naizenean txakurra izan nahi dut***

Itzultzailea: Aztiri, itzulpen zerbitzuak

Donostia: Ttartalo, 2009

ISBN 978-84-9843-153-7

Slegers, Liesbet

■ ***Txomin***

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Txomin)

ISBN 978-84-8394-354-0

Sobrino, Javier

■ ***Basoak badu sekretu bat***

Ilustratzailea: Elena Odriozola

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla: Txalaparta, 2009 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-560-3

Stilton, Geronimo

■ ***Mirari galduaren bila***

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08821-9

Stilton, Geronimo

■ ***Nostrasagusen eskuizkribu misteriotsua***

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08822-6

Stilton, Geronimo

■ ***Ongi etorri harkaitz zekenera***

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08823-3

Stilton, Geronimo

■ ***Stilton dut izena, Geronimo Stilton***

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08820-2

Sung Na, Il

■ ***Z z z z... Loaren liburua***

Donostia: Tarttalo, 2009

ISBN 978-84-9843-193-3

Ugalde, Felipe

■ ***Amets handi bat***

Ilustratzailea: Felipe Ugalde

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Iruñea: Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2009

ISBN 978-84-7681-595-3

Valverde, Mikel

■ ***Rita eta hilobi lapurrak***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Rita)

ISBN 978-84-9783-743-9

Valverde, Mikel

■ ***Rita poloan***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Rita)

ISBN 978-84-9783-644-9

Valverde, Mikel

■ ***Rita tenislari***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Rita)

ISBN 978-84-9783-645-6

Van den Abeele, Veronique

■ ***Amonak alzhei... zer?***

Ilustratzailea: Claude K. Dubois

Itzultzailea: Aztiri itzulpen zerbitzuak

Donostia: Ttartalo, 2009

ISBN 978-84-9843-173-5

Verroen, Dolf

■ ***Neure neure esklaboa***

Ilustratzailea: Veronica Nahmias

Itzultzailea: Joseba Sarrionandia

Donostia: Elkar, 2009 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-665-4

Waliño, Josu

■ ***Lepoko minez zegoen hontza***

Ilustratzailea: Ander Hormazuri

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-372-5

Waliño, Josu

■ ***Hortza galdu du Jonak***

Ilustratzailea: Ander Hormazuri

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-380-0

Zubeldia, Iñaki

■ ***Ipuin eroa***

Ilustratzailea: Estibalitz Jalon

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2336-0

Zubizarreta, Patxi

■ ***Xia Tenzinen bidaia miresgarria***

Ilustratzailea: Jacobo Muñiz

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Paper txoriak)

ISBN 978-84-8394-338-0

■ ***Caillou: nire ipuin kutunak***

Ilustratzailea: Monique Dupras

Itzultzailea: Hitzurun, Nekane Gonzalez

Bilbo: Aizkorri, 2009.

ISBN 978-84-8263-572-9

■ ***Edurnezuri eta zazpi ipotxak***

Ilustratzailea: Graham Percy

Barcelona: Peralta Montagut, 2009

ISBN 978- 84-8214-328-6

■ ***Lotarakoan kontatzeko ipuinak***

Ilustratzaileak: Horacio Elena, Mabel Piérola

Euskarazko bertsioa: Imanol Azkue

Orrazketak eta moldapena: Joseba Ossa (Bakun)

Madrid: Bruño, 2009

ISBN 978-84-216-8282-1

LIBURU GOMENDAGARRIAK

4 urtetik aurrera

Davant, Jean-Louis

■ ***Ahuntza eta pitikak***

Ilustratzailea: Gerda

Uztaritze: Ikas, 2009

ISBN 978-2-84963-060-0

-Lapurdi-Behenafatarrez idatzia-

-CDa dauka-

Davant, Jean-Louis

■ ***Hiru xerri ttipi***

Ilustratzailea: Gerda

Uztaritze: Ikas, 2009

ISBN 978-2-84963-059-4

-Lapurdi-Behenafatarrez idatzia-

-CDa dauka-

Fuge, Charles

■ ***Egin igeri, Wombat txiki!***

Itzultzailea: Olaia Salegi Urbietta

Donostia: Tarttalo, 2009

ISBN 978-84-9843-194-0

Gil, Carmen

■ **Aharrausi printzesa**

Ilustratzailea: Elena Odriozola

Itzultzailea: Arkaitz Odriozola

Tafalla: Txalaparta, 2009 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-561-0

Prokofieven, Sergei

■ **Pello eta otsoa**

Ilustratzailea: Laure Gomez

Itzultzailea: Daniel Landart

Uztaritze: Ikas, 2009

ISBN 2-84963-040-3

-Lapurdi-Behenafatarrez idatzia-

-CDa dauka-

Schneider, Anne

■ **Handitzen naizenean txakurra izan nahi dut**

Itzultzailea: Aztiri, itzulpen zerbitzuak

Donostia: Ttartalo, 2009

ISBN 978-84-9843-153-7

Slegers, Liesbet

■ **Txomin**

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Txomin)

ISBN 978-84-8394-354-0

Ugalde, Felipe

■ **Amets handi bat**

Ilustratzailea: Felipe Ugalde

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Iruñea: Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2009

ISBN 978-84-7681-595-3

Waliño Pizarro, Josu

■ **Lepoko minez zegoen hontza**

Ilustratzailea: Ander Hormazuri

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-372-5

Edunezuri eta zazpi ipotxak

■ **Ilustratzailea: Graham Percy**

Barcelona: Peralt Montagut, 2009

ISBN 978- 84-8214-328-6

6 urtetik aurrera

Aguilar, Luisa

■ ***Tximeleta belarriak***

Ilustratzailea: André Neves

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Iruñea: Pamiela; Sevilla: Kalandraka, 2009

ISBN 978-84-7681-582-3

Altolagirre, Xegun

■ ***Mari teiletakoren laku magikoa***

Ilustratzailea: Iraia Okina

Donostia: Kaplan, 2009

ISBN 978-84-613-6203-5

Castagnoli, Anna

■ ***Bidaia handia***

Ilustratzailea: Gabriel Pacheco

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla: Txalaparta, 2010 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-573-3

Egaña, Arrate

■ ***Ni naizen guztia***

Ilustratzailea: Mari Mar Agirre

Donostia: Erein, 2007 (Sasi guztien gainetik)

ISBN 978-84-9746-493-2

Könnecke, Ole

■ ***Antton eta eguberrietako oparia***

Itzultzaileak: Lola Erkizia, Inazio Mujika Iraola

Irun: Alberdania, 2009

ISBN 978-84-9868-092-8

Van den Abeele, Veronique

■ ***Amonak alzhei... zer?***

Ilustratzailea: Claude K. Dubois

Itzultzailea: Aztiri itzulpen zerbitzuak

Donostia: Tarttalo, 2009

ISBN 978-84-9843-173-5

Waliño, Josu

■ ***Hortza galdu du Jonak***

Ilustratzailea: Ander Hormazuri

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-380-0

8 urtetik aurrera

Añorga, Pello

■ **Zaintxo**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Donostia: Erein, 2009 (Mandolina)

ISBN 978-84-9746-530-4

Bueno, Rai

■ **Fatima**

Ilustratzailea: Iratz Inziarte

Donostia: Elkar, 2009 (Batela)

ISBN 978-84-9783-740-8

Kazabon, Antton

■ **Elurretako leopardoaren bila**

Ilustratzailea: Leire Iparragirre

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Matxinsalto)

ISBN 978-84-8394-345-8

Martinez de Lezea, Toti

■ **Nur eta herensugearen tenplua**

Ilustratzailea: Juan Luis Landa

Donostia: Erein, 2009 (Nur)

ISBN 978-84-9746-537-3

Mazali, Gustavo

■ **Ipuinak: Perrault**

Ilustratzailea: Poly Bernatene

Itzultzailea: Aztiri, itzulpen zerbitzuak

Donostia: Ttartalo, 2009

ISBN 978-84-9843-172-8

Olaizola, Jesus Mari, Txiliku

■ **Malanjel pirata**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-679-1

Olaizola, Alaitz

■ **Torrepeko zaldunak**

Ilustratzailea: Jon Zabaleta

Donostia: Erein, 2009 (Antzoki txikia)

ISBN 978-84-9746-487-1

-Antzerkia-

Pavanello, Roberto

■ **Gauerdiko sorginak**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Gero, 2009 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3052-4

Pavanello, Roberto

■ **Hilerriko altxorra**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Gero, 2009 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3051-7

10 urtetik aurrera

Añorga, Pello

■ **Burua**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-678-4

Friedrich, Joachim

■ **Irakasle desagertuaren kasua**

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Bilbo: Giltza, 2009 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8378-066-4

Friedrich, Joachim

■ **Papa Noelen kasua**

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Yolanda Arrieta

Bilbo: Giltza, 2009 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8378-068-8

Gené Camps, Marta

■ **Sugandila-buztan zopa**

Ilustratzailea: Maria Espluga

Itzultzailea: Manu Arrasate

Bilbo: Giltza, 2009 (Tukan)

ISBN 978-84-8378-046-6

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ **Musuen gustua**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-381-7

Stilton, Geronimo

■ **Mirari galduaren bila**

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08821-9

Stilton, Geronimo

■ ***Nostrasagusen eskuizkribu misteriotsua***

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08822-6

Stilton, Geronimo

■ ***Ongi etorri harkaitz zekenera***

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08823-3

Stilton, Geronimo

■ ***Stilton dut izena, Geronimo Stilton***

Ilustratzailea: Larry Keys

Barcelona: Destino, 2009 (Geronimo Stilton, umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-08820-2

Valverde, Mikel

■ ***Rita eta hilobi lapurrak***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Rita)

ISBN 978-84-9783-743-9

Valverde, Mikel

■ ***Rita poloan***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Rita)

ISBN 978-84-9783-644-9

Valverde, Mikel

■ ***Rita tenislari***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Rita)

ISBN 978-84-9783-645-6

12 urtetik aurrera

Arrieta, Yolanda

■ ***Amarunen Alamandrea***

Ilustratzailea: Leire Urbeltz

Bilbo: Gero, 2009 (Abarka)

ISBN 978-84-271-3026-5

Eugi, Jon

■ ***Piraten uhartea***

Donostia: Erein, 2009 (Perzebal)

ISBN 978-84-9746-486-4

Gorrindo, Karlos

■ ***Ez dena ere bada***

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2009 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2339-1

Igerabide, Juan Kruz

■ ***Haizearen tunela***

Ilustratzailea: Montse Tobella

Bilbo: Giltza, 2009 (Tukan)

ISBN 978-84-8378-067-1

Martín, Andreu

■ ***Wendyk hegan ikasi zuen gaua***

Itzultzailea: Miren Artetxe

Donostia: Elkar, 2009

ISBN 978-84-9783-555-8

Nesquens, Daniel

■ ***Ilar purea***

Ilustratzailea: Elisa Arguilé

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Madrid: Anaya, 2009 (Liburu zopa)

ISBN 978-84-667-8636-2

Osoro, Jasone

■ ***Ezekiel***

Donostia: Elkar, 2009 (Bihotz taupadak)

ISBN 978-84-9783-695-1

14 urtetik aurrera

Alapont, Pasqual

■ ***Hiru puntuko marran***

Itzultzailea: Jose Antonio Sarasola

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-347-2

Casalderrey, Fina

■ ***Ez ezkondu aita!***

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2009 (Bizi taupadak)

ISBN 978-84-9783-664-7

Cervera, Jordi

■ ***Heriotza sei hogeita bostekoan***

Itzultzailea: Monika Etxebarria Ariznabarreta

Bilbo: Giltza, 2009 (Periskopia)

ISBN 978-84-8378-047-3

Igerabide, Juan Kruz

■ **Antso Lizarra**

Bilbo: Aizkorri, 2009

ISBN 978-84-8263-421-0

Iturralde, Joxemari

■ **Jack destripatzailearen arrastoa**

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Ekin)

ISBN 978-84-8394-349-6

Sampere, Josep

■ **Ate atzeko zuloa**

Itzultzailea Antton Olano

Donostia : Erein, 2009 (Perzebal)

ISBN 978-84-9746-541-0

LIBURU OSO GOMENDAGARRIAK

4 urtetik aurrera

Añorga, Pello

■ **Ipuin kontalariaren lapikoa**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Bilbo: Aizkorri, 2009 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-378-7

“Krik, eta denok erantzun dugu: krak”. Eta ipuin-kontalariak esan du: “txokolate, txokolate, ipuina bukatu arte”. Formula honen bitartez Pello Añorgak zabaltzen du bere ipuinaren ate magikoa. Aurrekoan moduan, Ipuin-kontalaria, sail honetako bigarrenean ere ipuin kontalaria (Peño Añorgaren alter egoa, alegia) liburutegira etorri da ipuinak kontatzera. Aurrekoan kutxa eta urrezko giltza batekin azaldu bazan, oraingo hone-tan lapikoa eta sua ekarriko ditu. Biak ala biak, haurren atentzioa erakartzeko objektuak alde batetik, eta bestetik, metafora moduan azalduko direnak ipuinetan. Bigarrenean, suak bildu egingo ditu bere inguruan liburutegira joandako umeak, eta lapikoak hari narratiboa eroanez elikatu egingo ditu umeak eta baita irakurle guztiak ere.

Kontalariak hamar sagutxoan ipuina kontatzen du eta umeek parte zuzena hartzen dute istorioan, kantatuz, beldu-rra eta tentsioa azal-azalean bizituz: katuak harrapatuta sagutxoak euren larritasunean garrasika hasten direnean umeek ere garrasi egingo dute, baina beti ipuin bat entzuten ari direla garbi erakutsiz.

Liburua ez da “Hamar sagutxuen ipuina”ren kontaketa hutsa. Ez horixe!. Liburu eder honetan autoreak elementu desberdinen uztartze borobila lortzen du. Gure amandreek

txokolate on bat egiteko bere denbora hartzen zuten moduan autoreak bere ipuina eraikitzeke, denbora eta espazioa ondo uztartuz, ederto asko maneatu egingo ditu hitzak, hitz-jokuak, kantak, isiluneak, ... ipuinaren nota guztiekin sinfonia eder bat lortuz.

Ipuina borobila da. Eta hasieran moduan ipuin-kontalariak bukaeran ere formula magikoarekin ixten du ipuinaren leihoa: "txokolate, txokolate, dena bukatu arte". On egin diezagula!

Jokin Mitxelenaren ilustrazioak bikainak dira, eta testuak lortzen duen tentsioa ilustrazioek ederto asko islatzen dute.

Ilustrazio gozoak eta beroak dira.

Urte asko daramate elkarrekin lanean Pello Añorga eta Jokin Mitxelena eta horrela jarrai dezatela opa diegu. Liburu bikainak egiten!

Lobel, Arnold (1933-1987)

■ ***Txerritxo***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea: Pamiela; Sevilla: Kalandraka, 2009

ISBN 978-84-7681-593-9

Txerritxo baserrian bizi da bere txerritegian, lokatzetan pozik. Baina egun batean, hain gustuko duen lokatza desagertu egingo da baserritik, eta, guztiz nahigabetuta, txerritxok baserria utzi eta beste lokatz batzuen bila abiatuko da.

Bidean gorabehera batzuk pairatu ondoren, hirira iritsi eta han lokatzaren antzeko zer edo zer aurkituko du, porlana. Porlanetan murgilduko da lokatza delakoan, baina ondorioa ez da izango berak espero zuena.

Arnold Lobel haur literaturan izen handiko idazlea eta ilustratzaile dugu eta ezagun da hemen aurkezten digun lan hone-tan. Izan ere istorio xumea bezain hunkigarria dugu esku arte-an, irudi apalak baina umoretsuak era berean dituen eta nola ez ilustratzaile honek hain ederki baliatzen dituen sentimendua eta mezua maisuki uztartuak.

Kalandraka eta Pamiela etxeak elkarlanean haur literaturan klasikoa dugun album ederra argitaratu dute haur txikientzat, ikusgarria den edizio batean.

Núñez, Marisa

■ ***Kokoriko***

Ilustratzailea: Helga Banschen

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla: Txalaparta, 2009 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-563-4

Kokoriko txitatxo bat da, eta bere amarekin oso pozik bizi da. Egund batean bere amak bizkotxo bat egin behar du eta bera basora doa egur bila sua pizteko. Basoan dabilela, katu handi eta maltzur batekin topo egingo du. Katuari bizkotxo erdia agintzen dio bere biziaren orde, baina gure txitatxoa oso gozozalea denez, bizkotxo osoa jango du. Hemen hasten da bere zori txarra.

Ez da lehenengoko aldia Marisa Nuñezek ahozko tradizioetik hartutako ipuinak egokituz bere lanak aurkezten diguna. Kokoriko Birmaniako ipuin tradizional batean oinarrituta dago. Idazleak onomatopeiak eta errepikapenak erabiliko ditu irakurlea istorioan sartzeko. Hizkera samur eta sinple batekin baina aldi berean hitz jokoak erabiliz, irakurle txikiei emozioak transmitzea lortuko du: amaren gozotasuna, katuaren hase-
rra, txitatxoaren beldurra.

Aldi berean, Helga Bansch ilustratzaileak ezin hobeto irudikatzen ditu sentimendu horiek kolore biziko irudiak erabiliz. Irudi hauek marra fin eta delikatuekin eginda egon arren, indar handikoak dira. Horretarako marrazki panoramikoak bi orrialdeetan zabaldu eta perspektibarekin jolasten du katuaren handitasuna edo amaren babesa islatzeko.

Emozioz beteriko album atsegin eta dibertigarri baten aurrean gaude, oso aproposa haurrei ozen irakurtzeko. Bertan ikusiko dute zenbat kostatzen zaigun konpartitzen ikastea eta zein garrantzitsua den hitza betetzea.

Schneider, Anne

■ **Ekilorea**

Itzultzailea: Aztiri, itzulpen zerbitzuak

Donostia: Tarttalo, 2009

ISBN 978-84-9843-152-0

Pazientzia ikasi egiten da, eta adituek diotenez, txiki- txikitatik ikasi beharreko bertutea da. Hona hemen pazientzia izaten irakasten digun liburua eta, bizitzan onartu behar ditugun eskarmentuei aurre egiteko, isileko hainbat baliabide ematen digun narrazioa. Gure protagonistak, Margotek, ekilore bat lantzen du bere baratzean eta itxaron egin behar du. Itxaron eta bizitzak zikloak dituela ikasi; gauzak ez direla bat-batean lortzen egiaztatu; zoriona tristurarekin bat doala ezagutu; zerbait lortzeko, lana gogoz egin behar dugula eta, hala ere, guzti-guztiak amaiera duela onartu. Nolanahi ere, mezu baikorra luzatzen digu autoreak eta bukaera itxaropentsua da: bizi-zikloak urtaroak bezala, etengabe hasten dira.

Hau trebetasuna! Orrialde eskas batzuetan, halako mezu sakona helaraztea! Horretan datza liburu txiki honen handitasuna. Testu sinplea eta ilustrazio koloretsu eta adierazgarrien bitartez, bizitzan landatzen eta itxaroten ikasiko dugu.

Goza ezazue liburu hau etxeko txikiekin eta ez ahaztu pazientzia jakintsuen bertutea dela.

Sung Na, Il

■ **Z z z z... Loaren liburua**

Donostia: Tarttalo, 2009

ISBN 978-84-9843-193-3

Istorio sinplea eta, esan dezakegu, deskriptiboa, aurkitzen duguna album honetan: Zerua iluntzen denean, lotara joaten dira guztiak.... Eta eguzkia irtetean, guztiak esnatu egiten dira, hontz zelataria izan ezik.

Egunerokotasunaren narrazio honetan, errepikatzen den egun eta gauaren zikloa kontatzen zaigu, animaliak protagonista direla, erritmoa bera bizitzeko era desberdinak plazaratuz. Baina kontakizun arrunt honetan, artearen eta literaturaren magia aurkitzen dugu baita ere: istorioa arrunta poesia bihurtua, deskripzioa literatura egina. Bestalde, ilustrazioen edertasuna aipagarria da: konposizioa, koloreen konbinazioa, sentsibilitatea, detaileak, iradokizunak... Hainbat sariren irabazle den egile korearrak, testu berbala laguntzaile moduan erabiliz, bere pintzel magikoak eta zoragarriak zabaltzen ditu.

Gure ustez, gozatzeko liburuak, kontatzeko eta haurrak zein nagusiak estetikan murgiltzeko album paregabea.

6 urtetik aurrera

Sobrino, Javier

■ *Basoak badu sekretu bat*

Ilustratzailea: Elena Odriozola

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla: Txalaparta, 2009 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-560-3

Udaberriko egun batez urtxintzak norbait ezagutu du eta burutik ezin kenduz dabil. Basoko beste lagunekin konpartitzen du bere kezka; muxarra, otsoa, hartza, hontza eta azeriarekin. Hauek, banan-banan euren ustez, egoera horrek sortzen dion sentimenduaren deskribapena egiten diote eta nola jokatu aholkatu.

Baina laguna nor den jakitean, ezinezkotzat jotzen dute harreman hori. Hala ere, azkenean, urtxintzak lagunarekiko sentimenduak onartzen ditu eta bien arteko harremanak sekretu izateari uzten dio.

Euskara aberatsa du liburuak, esaldi laburrak erabiliz eta egituren errepikapenarekin jolastuz. Teknika honen bidez, idazleak erraz eta modu atseginean murgiltzen du irakurlea narrazioaren mamian, sekretuaren partaide eginez. Sinonimoz betea dago. Hizkuntza tratatzeko era goxoa eta gertukoa da. Aldi berean, naturaren erreferentziak etengabeak dira: zuhaitzak, animaliak, usainak... eta zentzumenekin jartzen gaitu kontaktuan liburu honek.

Azpimarratzekoa da bereziki liburuaren hasiera eta itxiera, daukaten kutsu poetikoak edertasuna ematen baitio istorioari.

Ipuin honetan maitemintzean agertzen diren jarreraren deskribapena egiten zaigu. Istorio hunkigarria, zer pentsatu ematen duena, desberdinen arteko harremanak ere posible direla erakusten diguna.

8 urtetik aurrera

Igerabide, Juan Kruz

■ **Printzesa begi-zulo**

Ilustratzailea: Elena Odriozola

Donostia: Elkar, 2009 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-748-4

Molde tradizionala duen istorio xume honek harritu egiten gaitu, bai bere bilakaeratik bai bere amaiera zoriontsu eta irekiagatik.

Honako hau kontatzen zaigu: printzesa batek bere herri afrikarreko pobretasun eta gaitzetik ihes egin eta mundu berri aberats batera joaten da. Bertan, bere ama zaintzeaz gain, aurrera egin beharko du; eta egunerokotasun horretan, bere printze zoragarria aurkituko du.

Kontakizun laño honen bitartez, idazleak bere alderdi poetikoena eta artistikoena zabaltzeko aukera du. Igerabide poeta, idazle sentibera, hizkuntzan trebea, ironia fina duena, eta sormena. Erabiltzen dituen baliabideak (errepikapena, adibidez), hiztegiaren oparotasuna eta bere poetika lagun, esperientziaren uretan murgiltzen gara, begien bistako eta itxurazkoa denetik haratago joanez, eta kontaketa hau istorio gizatiar sakona bilakatu. Obra hau irakurrita, are gehiago konbentzitzen dugu geure burua literaturaren indarrak, kontatzen eta idazten jakitearen arteaz.

10 urtetik aurrera

Moure, Gonzalo

■ **Osabaren zaldiak**

Ilustratzailea: Fernando Martín Godoy

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Madrid: Anaya, 2009 (Liburu zopa)

ISBN 978-84-667-8635-5

Narrazio honetako Dario gizon helduak, istorioaren protagonista nagusiak, kontatzen ditu haurtzaroko oroimenak: oporraldietako esperientziak osaba-izebaren baserrian, Asturiaseko herrixka batean. Garai horretan, mutikoari, nahiz eta oso gaztea izan, osabaren zaldien ardura ematen zitzaion eta, haien zaintza dela eta, aukera ederra izan zuen naturarekiko, harreman estua eta maitekorra bizitzeko.

Narrazioa bere muinean hor kokatzen da, naturarekiko estu eta adiskide harremanetan, eta alegatu moduko bat da natura nahiz animaliarekiko maitasunaz eta haiekiko harremanen garrantziaz.

Ongi kontatutako istorio bat, bitartekari moduan hartuz. Literatura duina non narrazioak naturaren erritmo pazientea eta presa-gabekoa hartzen duen.

Bestalde, ilustrazioak ederrak dira, memoriaren tonu melan-
koliotaz ukituak, irakurlea gizonaren memorian eta begiradan
barneratuz.

Zubizarreta, Patxi

■ ***Xia Tenzinen bidaia miresgarria***

Ilustratzailea: Jacobo Muñiz

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2009 (Paper txoriak)

ISBN 978-84-8394-338-0

Xia Tenzin Tibetean bizi den 2,40 metrotako erraldoia da. Bi hel-
buru nagusiekin hasiera bidaia bati ekingo dio: galdutako aita
aurkitu eta itsasoa ezagutu.

Bidean, mendiak zeharkatu eta Txinara helduko da Ibai
Horiaren bidea jarraituz. Bideari ekin aurretik, igarle batek
aurreratu zion bidean zehar topatu eta biziko zituen gertaerak,
eta liburuan zehar haiek nola betetzen diren ikusiko dugu.

Ipuin klasikoen erara, ahozko tradizioetik asko du eta azken
finean bizitzaren bidea islatzen duen liburua da. Bidean bizi-
tze bezala une alaiak, tristeak, mingarriak, ilusioak... biziko
ditu, amodioa ere aurkituz.

Bizitzaren metafora polita, ondo kontatua, erritmoarekin,
errepikapenekin jolastuz eta aldi berean hizkuntzari bizitasuna
emanez.

12 urtetik aurrera

Funke, Cornelia

■ ***Tinta bihotz***

Itzultzailea: Naroa Zubillaga

Donostia: Elkar, 2009

ISBN 978-84-9783-660-9

Meggie, 12 urteko neskatua, oso irakurzalea da. Baina berare-
kin bizi den bere aitak, lanbidez liburu koadernatzailea bada
ere, ez du sekula liburu bat ozenki irakurri. Gau batean, bere
aitaren aspaldiko lagun bat joan zaie bisitan, eta elkarrekin
bidaia bati ekingo diote, liburu gorde baten bila dabilen
Kaprikornio maltzurragandik ihesi.

Abenturaz jositako narrazio honetan hainbat pertsonai eza-
gutzeko aukera izango dugu.

Eleberri honetan, egileak maisuki plazaratzen du bere eza-
gutza literarioa, nobela klasiko eta hauen pertsonaiei buruzko
zaletasuna; izan ere, berpiztu eta berak sortutakoekin nahastu
ditu, baliabide jakin bat erabiliz, alegia, kontakizuneko perso-
naia nagusien abilezia beren pertsonaiak berpiztu eta liburue-
tatik ateratzeko.

Atal ugari daude, eta bakoitzak autore klasikoen ekarpena
biltzen du (Ende, Stevenson, Dickens, Tolkien, Barri, ...)

aipuen bitartez hasieran, eta gero obra klasikoren batetik ateratako pertsonaia batzuk kontakizunean sartuz.

Bi zatitan bana daitekeen liburua dugu: Suspentsez beteriko lehenbizikoan, jakinmina pizten digun erritmo motela eta misteriotsua erabiliz; bigarreanean, aldiz, pertsonaiekin nola-baiteko negoziazioa dago, beren istoriak berridatzi eta amaiera zorionsua eduki dezaten.

Funkeren obrak abenturak, fantasia, irudimena eta literatura handiarekiko lilura eskaintzen dizkio irakurleari. Oso kontaketa bihozbera da, non kalitate literarioa beste alderdien eskutik doan, hala nola, adiskideen aldeko apustua, ongiaren handitasuna, leialtasuna, eta lotura familiarren indarra.

Izagirre, Koldo

■ **Zangozikin**

Ilustratzailea: Antton Olariaga

Iruñea: Igela, 2009

ISBN 978-84-87484-89-6

“Bazkalondoan, eguzkiak gogor jotzen duenean, kalean inor ez dagoela, plazara irteten naiz txingoan jolastera”(…)

Honela hasten da Koldo Izagirre idazleak haur eta gazte-entzat idatzi duen azken liburua. Errealitate gordina erakusten duen ipuin labur bezain mamitsua.

Lehenengo pertsonan kontatua, “Zangozikin” deituriko haurraren ikuspuntutik, zeharka hainbat etorkinaren bizitzen zertzeladak ezagutuko ditugu. Kabinara jaisten direnean, urruti dagoen etxera deitzeko asmoarekin, kontatzen duten guztia entzungo dugu Zangozikinen belarrietatik. Baina Zangozikinek jakin badaki kontatzen dutena eta bizitzen dutena ez datozela bat. Berak ere baduelako zer kontatu, berak ere bizitza berri bat duelako eta ordutik aurrera “Zangozikin” deitzen diotelako…

Testua eta ilustrazioa aurrez aurre, biak ezinbestekoak dira istorioa osatzeko, baina gauza ezberdinak kontatuz. Antton Olariaga ilustratzaile beteranoaren marrazkietan barneratu behar da irakurlea, xehetasunetan erreparatuz; eta horrela bakarrik osatu ahalko du testuak esaten duena. Testuak, izan ere, esan baino iradoki egiten du, eta hortan datza hain zuzen irakurlearen lana, iradokitzen dena irudikatu eta gorpuzten. Hau dela eta, irakurketa sakona eskatzen du liburu honek.

Beraz, haur literaturan ohikoa den sinplekeriatik urrun dagoen liburua, hausnarketa eskatu eta eskaintzen duena aldi berean. Hau guztia lortzen duen irakurleak benetan gozatuko du irakurketarekin. Horregatik kasu honetan (beste batzuetan bezala) oso zaila suertatu zaigu liburu hau adin tarte zehatz bati gomendatzea, inoiz baino gehiago irakurlearen baitan baitago istorioan barneratzea.

Verroen, Dolf

■ **Neure neure esklaboa**

Ilustratzailea: Veronica Nahmias

Itzultzailea: Joseba Sarrionandia

Donostia: Elkar, 2009 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-665-4

Bikain Verroen jauna! Zenbait egoera salatu daitezke literatura onaren bitartez!! Sinistu iezaguzue, Verroenen liburuak esklabismoaren bidegabekeria berriro sentitzera behartzen gaitu.

Esku artean duzuen, literatura ona da dudarik gabe, bai testuaren egituragatik, bai edukiagatik; gozatu eta erreflexionatu arazten duena. Esklabismoa apaindura eta moral faltsurik gabe kontatua. Maria da hitz egiten diguna, 12 urteko neskatu zuria, bere urtebetetzean jaso ahal den oparirik onena hartu duena: bere esklaboa, Koko. Esklabo ugarien jabe den bere familiaren eguneroko bizimodua kontatzen digu, oso era naturalean: Kokorekin duen harremana, izeben bisitak eta beraien esklaboekin dituzten arazoak, aitonaren gaixotasuna, nola begiratzen dion aitak gaztea eta polita den esklabo-eme berriari, eta nola sufritzen duen bere amak, isilean beti... Protagonistaren inozentzia puntu horrek, alegia, areagotu baino ez du egiten ipuin gogorraren gordintasuna, esklabismoa zuriaren ikuspuntutik kontatua.

40 kapitulu motzak, errimarik gabeko poema itxuran eratuta. Esaldi laburrek indarra eransten diote narrazioari. Kontakizuna arina da, eta horrek kontrastea sortzen du edukiaren latzarekin. Joseba Sarrionaindiaren itzulpena ezin hobea da eta ikatzen marrazkiek ondo laguntzen digute historia eta pertsonaiak kokatzeko.

Disfrutatu eta liburua bukatutakoan, zer pentsatu edukiko dute irakurle gazteek zein helduagoek.

Adin guztientzat

Etxaniz Erle, Xabier

■ **Puntan puntan bat. (Haur Folklorearen bilduma)**

Ilustratzailea: Luis Martorell Pérez

Iruñea: Pamiela, 2009

ISBN 978-84-7681-596-0

Puntan punta bat, zer da, zer ote da? Jostorratza! Bada, bai; baina, kasu honetan ez, zeren kasu honetan liburu baten izenburua da: Puntan punta bat, haur folklorearen bilduma interesgarria, zaindua bezain eraberritua; izan ere, lehen aldiz, 1986an argitaratu zen Xabier Etxanizen eskutik, Haur folklorearen bilduma izenburupean. Hona Xabier Etxanizek lehen edizio hartako hitzaurrean zeritzona: “Bi izan dira Haur Folklorearen bilduma hau egitera bultzatu nauten arrazoiak: alde batetik, euskal Folklorearen garrantzia eta aberastasuna; eta bestetik, honelako baten beharra”. Eta esan dezakegu, zinez, urte haietan denetan liburuak bete zuen zuloa handia izan zela (Urte haietan ez ezik, gaur egunean ere, oraindik orain, ikastetxeetan betetzen duen papera ezinbestekoa delako). Halere, hogeitaz urte ez direnez alferrik pasa, eraberritzeko aldia ere iritsi zaio liburuari. Hona Xabier Etxanizen hitzak: “Hogeitaz urte baino gehiago joan dira liburu hau lehenbiziko aldiz plazaratu zenetik, eta hainbat berrinprimaketa izan ondoren, edizio berria egiteko beharra ikusi dugu. Izan ere, hogeitaz urte hauetan gure hizkuntza eta gure kulturaren egoera nabarmen aldatu da”. Dena den, nahiz eta gure kulturaren egoera nabarmen aldatu eta behar berriak sortu, liburuari ez zaio gaurkotasunik falta. Inondik ere ez! Alderantziz baizik! Egia da, urte hauetan denetan argitaratu direla han eta hemen liburu berriak, haur folklorearen gaia ukitu izan dutenak; alabaina, gure ustez, liburu honetan bezala hainbeste atal agertzen duen folklore bildumarik ez dago merkatuan. Hona, esaterako, liburuan aurki ditzakegun atalak: zotz egiteko formulak, aho-korapiloak, jolasak, poemak, kantak, lo-kantak, igarkizunak, haur hizkera, gabon kantak, ipuin hasierak, ipuin bukaerak, esaera zaharrak (era guztietakoak: zenbakienak, eguraldiarenak, umorezkoak, abere eta izate bizienak, gorputz atalenak, sukaldekoak, herrietakoak ...).

Beraz, guztiz gomendatzen dugu liburua irakasleei (haur hezkuntzan eta lehen hezkuntzan dabiltzanei, bereziki), gurasoei eta oro har haur folklorearekin interesaturik dagoen edonori. Zeren, urte hauetan guztietan, gure haur folklorearen oinarritzko erreferentzia ezinbestekoa izan bada liburua, etorkizunean ere, halaxe izaten segitzea espero dugu.



HUMANITATE ETA
HEZKUNTZA ZIENTZIEK
FAKULTATEA